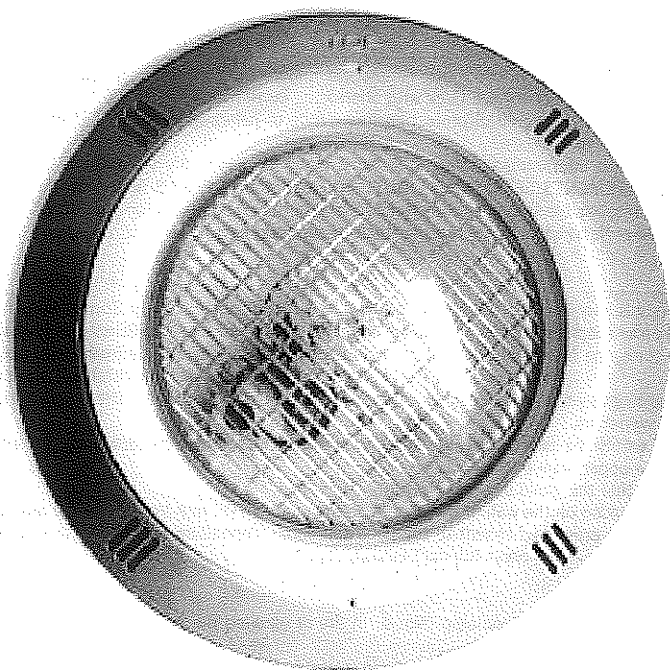


**UNDERWATER LIGHT**  
**PROJECTEUR SOUS-MARIN**  
**PROYECTOR SUBACUÁTICO**  
**FARO SUBACQUEO**  
**UNTERWASSER-SCHEINWERFER**  
**FARO SUBACQUEO**

*Model. 00346-00361*



**CE**



*INSTALLATION AND MAINTENANCE MANUAL*  
*MANUEL D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN*  
*MANUAL DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO*  
*MANUALE DI INSTALAZIONE E MANUTENZIONE*  
*EINBAU-UND BETRIEBSANLEITUNG*  
*MANUAL DE INSTRUÇÕES E MANUTENÇÃO*

**ASTRALPOOL** 

**WICHTIG:** Das Handbuch mit den Betriebsanleitungen, das Sie in Händen halten, enthält wichtige Information über die anzuwendenden Sicherheitsmaßnahmen für die Installation und Inbetriebnahme. Es ist daher unerlässlich, daß die Anweisungen vom Installateur und vom Benutzer vor der Montage und Inbetriebnahme aufmerksam durchgelesen werden.

Um die beste Leistung des flachen Strahlers aus Plastik, Modelle 00346 und 00361, zu erzielen, empfiehlt es sich, die nachfolgenden Anweisungen zu befolgen:

## 1. ÜBERPRÜFEN SIE DEN INHALT DES PACKSTÜCKES:

Im Inneren des Kartons befindet sich folgendes Zubehör:

Strahler für Swimmingpools aus Beton,  
Modell 00346

Satz Strahler  
Tragkreuz  
Trüte mit Schrauben\*

Strahler für vorgefertigte Swimmingpools,  
Modell 00361

Satz Strahler  
Tragkreuz  
Tüte mit Schrauben\*

\*Sehen Sie den Inhalt auf den Seiten 14/16 nach.

## 2. ALLGEMEINE CHARAKTERISTIKEN:

Dieser Strahler ist so ausgelegt, daß er für ein vollkommenes Eintauchen im Süßwasser der Swimmingpools geeignet ist. Es handelt sich um ein Elektrogerät der Schutzklasse III mit sehr niedriger Sicherheitsspannung (12 V Wechselstrom)

Der Strahler erfüllt den Schutzgrad IPX8 (Widerstand gegen das Eindringen von Staub, festen Teilen und Feuchtigkeit) bei einer nominellen Tauchtiefe von 2 m.

Dieser Strahler erfüllt die internationalen Sicherheitsnormen für Leuchtkörper und insbesondere die Norm EN 60598-2-18: **LEUCHTKÖRPER TEIL 2: BESONDERE ANFORDERUNGEN ABTEILUNG 18 LEUCHTKÖRPER FÜR SWIMMINGPOOLS UND ÄHNLICHE ANWENDUNGEN.**

Der Hersteller übernimmt keinerlei Verantwortung für die Montage, Installation oder Inbetriebnahme, sofern irgendeine Art Handhabung oder Einbau von Elektrokomponenten nicht in seinem Betrieb durchgeführt worden sind.

## 3. INSTALLATION:

- Um einen Swimmingpool hell zu erleuchten, empfiehlt sich die Installation von einem 100 W Strahler alle 25 bis 35 m<sup>2</sup> Wasseroberfläche. Bei besonders tiefen Swimmingpools wird ein 100 W Strahler für jeweils 30 oder 40 m<sup>3</sup> Wasservolumen benötigt.
- Um ein Blenden zu vermeiden, müssen die Strahler so eingebaut werden, daß sie in Gegenrichtung der Wohnung oder dem üblichen Blickfeld zum Swimmingpool strahlen.
- Bei Verwendung einer Beleuchtung für Wettkampfschwimmingpools oder Pools zum Trainieren müssen die Strahler seitlich angebracht werden, um ein Blenden der Schwimmer zu vermeiden.
- Um zu vermeiden, daß für ein Auswechseln der Glühbirne das Wasser aus dem Pool ausgelassen werden muß, empfiehlt es sich, den Strahler an einem vom oberen Rand des Swimmingpools leicht zugänglichen Platz zu installieren.

Vor der Installation ist zu prüfen, ob die Stopfbüchse dicht ist.

Der Strahler muß an der Wand des Swimmingpools ungefähr 700 mm unterhalb der Wasseroberfläche angebracht werden (Abb. 3).

Die Befestigungsart des Haltekreuzes an der Wand des Pools hängt davon ab, ob es sich um einen Strahler für einen Pool aus Beton (Modell 00346) oder für einen vorgefertigten Pool (Modell 00361) handelt.

### Swimmingpool aus Beton (MODELL 00346)

Das Haltekreuz des flachen Strahlers (Nr. 6) wird an dem hierfür vorgesehenen Platz angelegt, die Löcher markiert und mit einem  $\varnothing 6$  Bohrer gebohrt. Danach werden die 4 Dübel (Nr. 23) eingeführt.

Das Haltekreuz wird an der Innenwand des Swimmingpools mit 4 Schrauben 4,8x25 (Nr. 22) (Abb. 1).

Der durch die Mauer führende Körper (Nr. 21) wird unter Beachtung der Abmessungen in das linke obere Viertel des Kreuzhalters gelegt (Zeichng. 2).

### Vorgefertigter Swimmingpool (MODELL 00361)

Das Haltekreuz des flachen Strahlers (Nr. 6) wird an dem hierfür bestimmten Platz angelegt, die Löcher markiert und mit gebohrt mit einem Bohrer  $\varnothing 6$ . Der Kreuzhalter wird mit den 4 Schrauben M6x35 (Nr. 25) und 4 Rundringdichtungen (Nr. 26) an der Innenwand des Swimmingpools befestigt. Zwischen dem Kreuz und dem Liner werden 4 flache Dichtungen (Nr. 27) und 4 Unterlegscheiben (Nr. 28) mit 4 Muttern (Nr. 29) auf der Außenseite des Swimmingpools angebracht (Zeichng 1).

Der durch die Mauer führende Körper (Nr. 21) wird unter Beachtung der Abmessungen in das linke obere Viertel des Kreuzhalters gelegt (Zeichng. 2). Er wird auf der Außenseite des Swimmingpools mit einer Rundringdichtung (Nr. 22) und der durch die Mauer führenden Schraube (Nr. 23) befestigt.

#### 4. MONTAGE:

Der Strahler wird mit einem 3 m langen Kabel (Nr. 14) geliefert und durch die Wanddurchführung durchgeschoben werden (Abb. 4) und 1,30 m aufgewickeltes Kabel muß unter der Befestigungsklammer verbleiben, um den Strahler bei irgendeiner Handhabung oder beim Auswechseln der Glühbirne bis zum Rand des Swimmingpools hochziehen zu können (Abb. 3). Es ist unbedingt auf die Abmessung von 1,30m zu achten, um später den Strahler auf leichte und wirkungsvolle Weise ohne störendes Kabel an der Wand anbringen zu können. Die Schraube der Stopfbüchse ist gut anzuziehen (Nr. 18) (Abb. 5). Das Kabel muß im Gegenuhrzeigersinn aufgewickelt, der obere, mit "TOP" ausgezeichnete Teil etwas angehoben und der Haken des Strahlers in das Loch des Kreuzes eingehängt werden (Abb. 7). Die Schraube 4,8x16 (Nr. 24) wird am oberen Teil eingefügt und der Verschönerungsring (Nr. 1) angebracht, wobei das Rechteck mit dem Wort "TOP" übereinstimmen muß.

#### 5. WARTUNG:

Um den Strahler bis zum Poolrand herauszuziehen zu können (Abb. 3), muß mit Hilfe eines Schraubenziehers der Verschönerungsring abgenommen werden, wozu die vier Rillen dienen (Abb. 6).

Die Schraube 4,8x16 (Nr. 24) (Abb. 8) wird entfernt. Der Strahler wird bis zum Poolrand herausgezogen (Abb. 3). Der Strahler wird abmontiert, wozu die Schrauben (Nr. 15), die den Verschönerungsring (Nr. 2) am Lampenschirm und der Pietine (Nr. 5) festhalten, entfernt werden, um so Zugang zur Glühbirne zu erhalten (Abb. 9). Man zieht an der Lampe (Nr. 7), um sie aus der Fassung zu entfernen (Nr. 13) und setzt die neue ein (Abb. 10).

**SEHR WICHTIG:** Zum Auswechseln der Lampe verwenden Sie immer den Schutzkarton und fassen Sie die neue Lampe nie mit bloßen Händen an. Fahren Sie mit der Montage des Strahlers in umgekehrter Weise wie beschrieben fort und achten besonders auf das Aufrollen des Kabels (Nr. 14), das entgegen dem Uhrzeigersinn zweimal unter der Befestigungsklammer für den Lampenschirm und die Pietine (Nr. 5) aufgerollt wird (Abb. 11).

#### Achtung:

- Vor jeder Art Handhabung muß man sich vergewissern, daß die Stromzufuhr zum Strahler **UNTERBROCHEN** ist.
- Die neue Glühbirne muß die gleichen Charakteristiken wie die mit dem Strahler mitgelieferte ausweisen, d.h., 100 W 12 V halogen.
- Um eine perfekte Wasserundurchlässigkeit zu garantieren, muß der Sitz der Dichtung für die Strahlerlinse ( D ) gereinigt oder ausgewechselt werden, sofern irgendein Kratzer oder eine bleibende Verformung beobachtet wird.

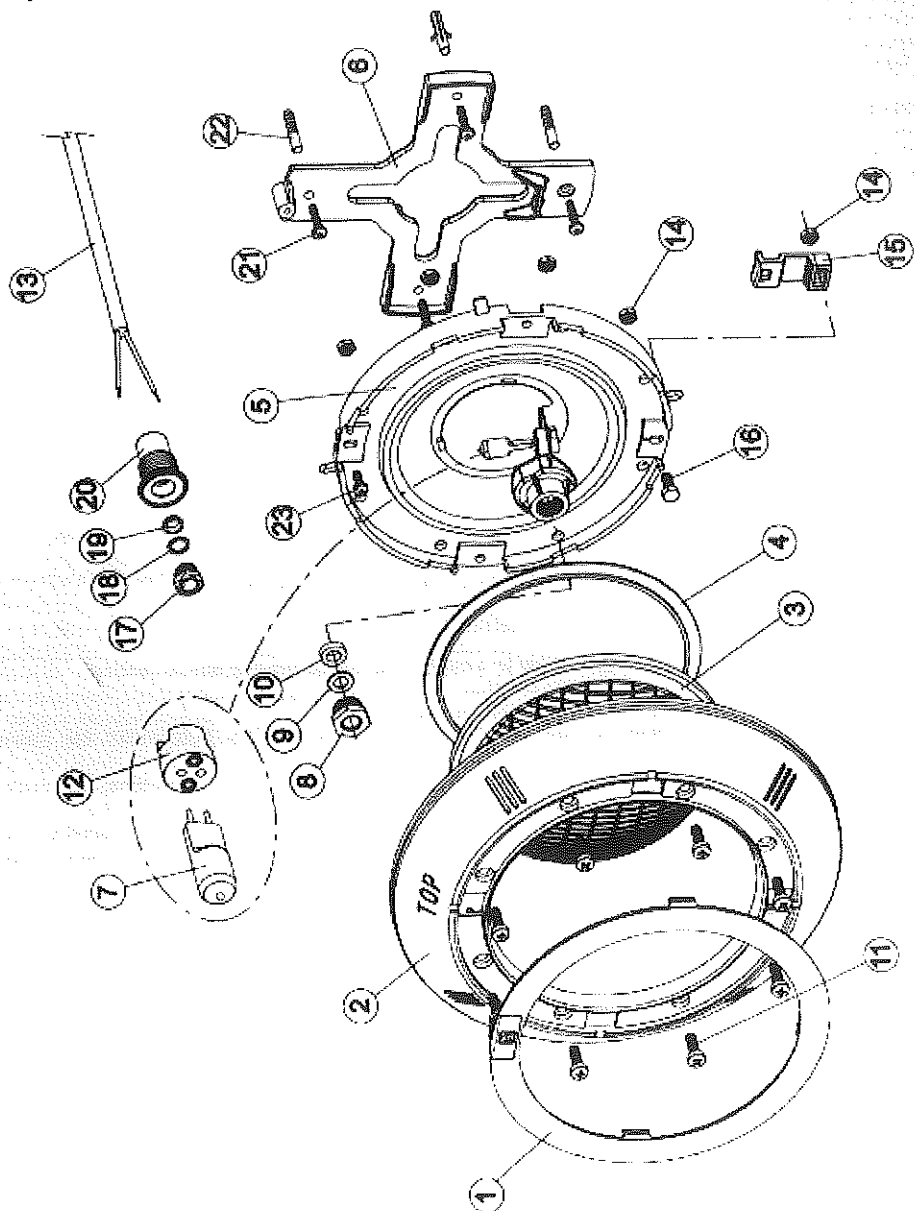
#### 6. INBETRIEBNAHME:

Man muß sich vergewissern, daß die Spannung, die die Glühbirne erhält, nicht mehr als 12 V beträgt. Der Strahler darf nur angeschaltet sein, wenn er im Wasser eingetaucht und an den vertikalen Wänden des Swimmingpools befestigt ist. Er darf nie angeschaltet werden, wenn er nicht im Wasser eingetaucht ist.

#### 7. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN:

- Die mit der Montage beauftragten Personen müssen über die für diese Art Arbeiten erforderliche Qualifizierung verfügen.
- Der Kontakt mit der Elektrospannung muß vermieden werden.
- Die für die Vermeidung von Unfällen gültigen Normen müssen beachtet werden.
- Zu diesem Zweck müssen die Normen IEC 364-7-702: **ELEKTROINSTALLATIONEN IN GEBÄUDEN. SPEZIALINSTALLATIONEN. SWIMMINGPOOLS** angewendet werden.
- Jede Art Wartung oder Austausch von Teilen darf nur vorgenommen werden, wenn der Strahler von der Stromzufuhr abgeschaltet ist.
- Am Strahler darf nie gearbeitet werden, wenn die Füße naß sind.

Concrete pool floodlamp  
Proyector piscina hormigón



Model 00346

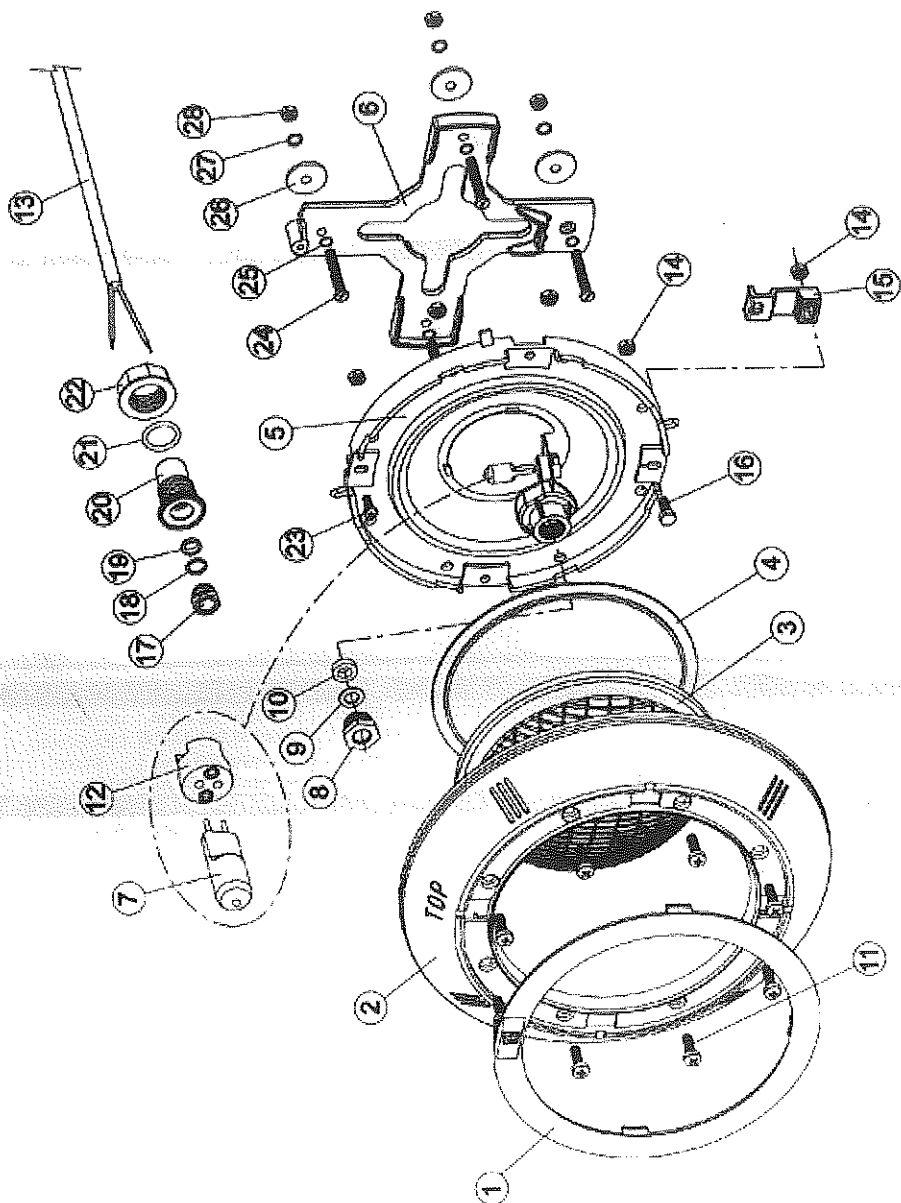
## DEUTSCH

N°	CODE	DESCRIPTION	N°	CODE	DESCRIPTION	
1	00346R0002	AbdeckringOmbellecedor	13	21626R0005	Elektrokabel 2x1,5x2500	
2	00346R0003	Abdeckring Gehäuse	14	7012106000	Mutter DIN 934 A2 M-6	
3	00373	Durchsichtige Linse	15	00346R0013	Befestigungshaken	
4	00346R0004	Silikonedichtung	16	7010106016	Schraube DIN 933 A2 M6x16	
5	00346R0100	Lampenschirm und Flacheisen Gehäuse	<b>BEUTELINHALT</b>			<b>MENGE</b>
6	00346R0014	Kreuzhalterung	17	00346R0005	Quetschverschraubungsmutter PG-9	1
7	00371	Halogenlampe 12 V 100 W	18	00346R0009	Quetschverschraubungsscheibe	1
8	00346R0010	Quetschverschraubungsmutter PG-11	19	00346R0006	Quetschverschraubungsdichtung PG-9	1
9	00346R0012	Stopfbuchenscheibe 16,5x10,5x1,5	20	00346R0015	Wanddurchführungskörper	1
10	00346R0011	Stopfbuchsenring	21	7011448025	Schraube DIN 7981 A2 4,8x25	4
11	70132060200	Schraube DIN 7985 A2 M6x20	22	00346R0008	Dübel S-6	4
12	00346R0500	Lampenhalter	23	7011448016	Schrauben DIN 7981 A2 4,8x16	1

## PORTUGUÊS

N°	CODE	DESCRIPTION	N°	CODE	DESCRIPTION	
1	00346R0002	Anel decorativo	13	21626R0005	Cabo 2x1,5 de 2,5 m	
2	00346R0003	Aro decorativo	14	7012106000	Porca DIN 934 A2 M-6	
3	00373	Lente transparente	15	00346R0013	Gancho fixação	
4	00346R0004	Junta lente projector	16	7010106016	Parafuso DIN 933 A2 M6x16	
5	00346R0100	Conjunto écran e platina	<b>CONTEÚDO BOLSA</b>			<b>QUANT</b>
6	00346R0014	Cruceta suporte projector plano	17	00346R0005	Porca prensa-estopas PG-9	1
7	00371	Lâmpada de halogéneo 12V 100W	18	00346R0009	Anilha prensa-estopas	1
8	00346R0010	Porca prensa-estopas PG-11	19	00346R0006	Junta prensa-estopas PG-9	1
9	00346R0012	Anilha prensa-estopas 16,5x10,5x1,5	20	00346R0015	Corpo do isolador de passagem	1
10	00346R0011	Junta prensa-estopas	21	7011448025	Parafuso DIN 7981 A2 4,8x25	4
11	70132060200	Parafuso DIN 7985 A2 M6x20	22	00346R0008	Bucha S-6	4
12	00346R0500	Porta-lâmpadas	23	7011448016	Parafuso DIN 7981 A2 4,8x16	1

Prefabricated pool floodlamp  
Proyector piscina prefabricada



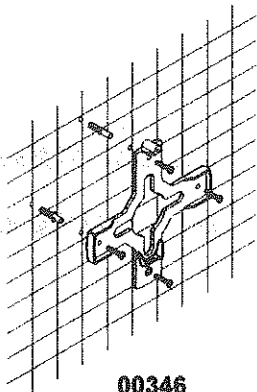
Model 00361

## DEUTSCH

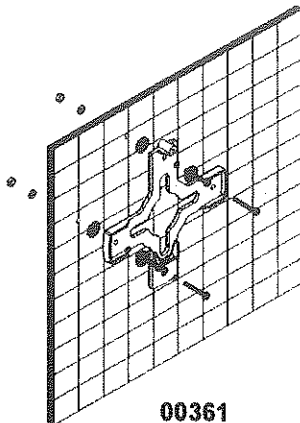
N°	CODE	DESCRIPTION	N°	CODE	DESCRIPTION	
1	00346R0002	AbdeckringOmbellecedor	15	00346R0013	Befestigungshaken	
2	00346R0003	Zierring	16	7010106016	Schraube DIN 933 A2 M6x16	
3	00373	Silikonichtung	<b>BEUTELINHALT</b>			<b>MENGE</b>
4	00346R0004	Dichtung für UWS – Linse	17	00346R0005	Quetschverschraubungsmutter PG-9	1
5	00346R0100	Lampenschim und Flacheisen Gehäuse	18	00346R0009	Quetschverschraubungsscheibe D.10	1
6	00346R0014	Kreuzhalterung	19	00346R0006	Quetschverschraubungsdichtung PG-9	1
7	00371	Halogenlampe 12 V 100 W	20	00346R0015	Wanddurchführungskörper	1
8	00346R0010	Quetschverschraubungsmutter PG-11	21	7230195030	Rundringdichtung 19,5X3	1
9	00346R0012	Plastik-Scheibe	22	00361R0101	Wanddurchführungsmutter	1
10	00346R0011	Quetschverschraubungsdichtung	23	7011448016	Schraube DIN 7981 A2 4,8x16	4
11	7013206020	Schraube DIN 7985 A2 M6x20	24	7010506035	Schraube DIN 84 A2 M6x35	4
12	00346R0500	Lampenhalter	25	7230050015	Rundringdichtung 5x1,5	4
13	21626R0005	Elektrokabel 2x1,5x2500	26	00361R0001	Flachdichtung 20x6x2	4
14	7012106000	Mutter DIN 934 A2 M-6	27	7011906000	Scheibe DIN 125 A2 M-6	4
			28	7012106000	Mutter DIN 934 A2 M-6	4

## PORTUGUÊS

N°	CODE	DESCRIPTION	N°	CODE	DESCRIPTION	
1	00346R0002	Anel decorativo	15	00346R0013	Gancho fixação	
2	00346R0003	Aro decorativo	16	7010106016	Parafuso DIN 933 A2 M6x16	
3	00373	Lente transparente	<b>CONTEUDD BOLSA</b>			<b>QUANT</b>
4	00346R0004	Junta lente projector	17	00346R0005	Porca prensa-estopas PG-9	1
5	00346R0100	Conjunto écran e platina	18	00346R0009	Anilha prensa-estopas D.10	1
6	00346R0014	Cruzeta suporte projector plano	19	00346R0006	Junta prensa-estopas PG-9	1
7	00371	Lâmpada de halogéneo 12 V 100 W	20	00346R0015	Corpo do isolador de passagem	1
8	00346R0010	Porca prensa-estopas PG-11	21	7230195030	Junta tórica 19,5X3	1
9	00346R0012	Anilha de plástico	22	00361R0101	Porca do isolador de passagem	1
10	00346R0011	Junta prensa-estopas	23	7011448016	Parafuso DIN 7981 A2 4,8x16	4
11	7013206020	Parafuso DIN 7985 A2 M6x20	24	7010506035	Parafuso DIN 84 A2 M6x35	4
12	00346R0500	Porta-lâmpadas	25	7230050015	Junta tórica 5x1,5	4
13	21626R0005	Cabo 2x1,5 de 2,5 m	26	00361R0001	Junta plana 20x6x2	4
14	7012106000	Porca DIN 934 A2 M-6	27	7011906000	Anilha DIN 125 A2 M-6	4
			28	7012106000	Porca DIN 934 A2 M-6	4



00346



00361

Fig. 1

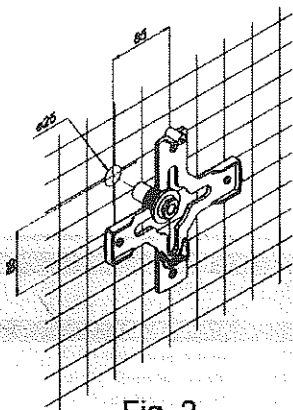


Fig. 2

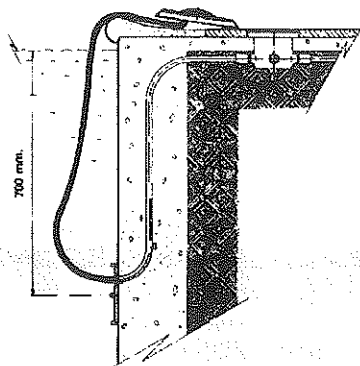


Fig. 3

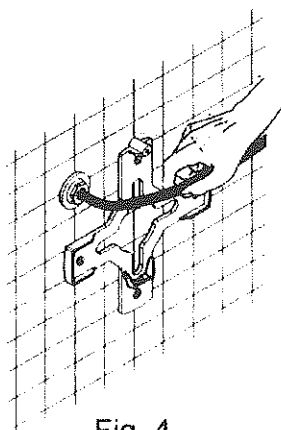


Fig. 4

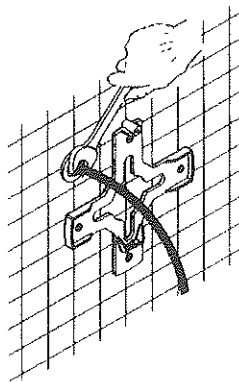
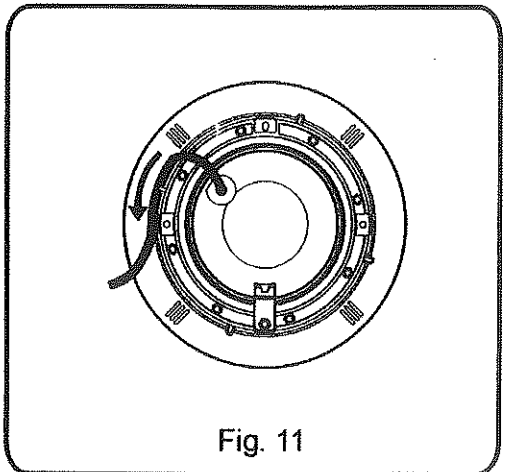
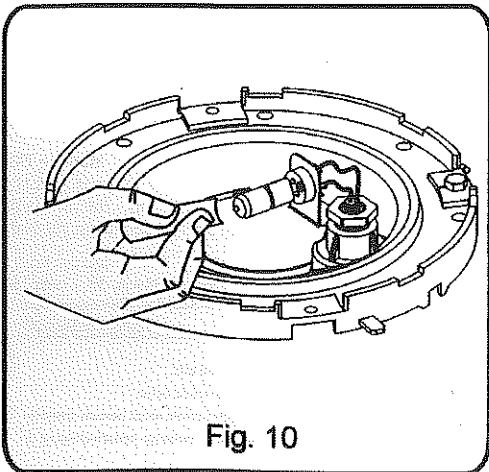
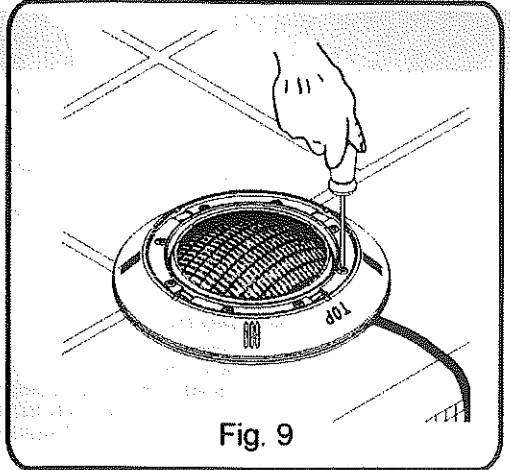
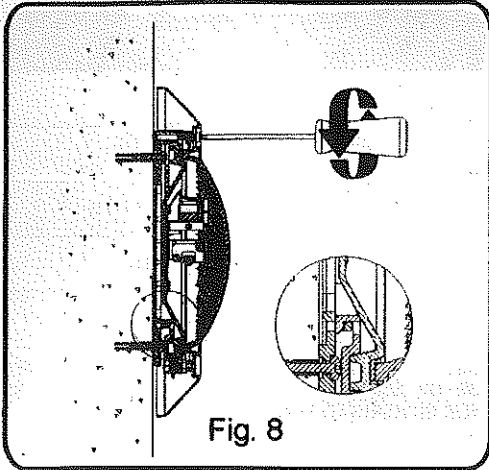
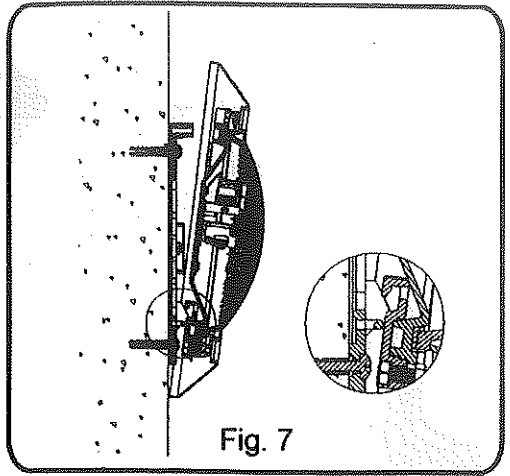
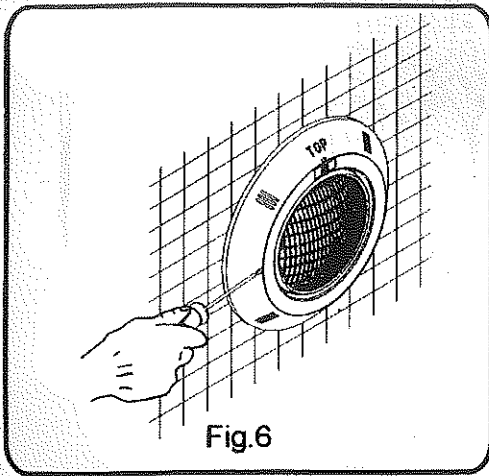
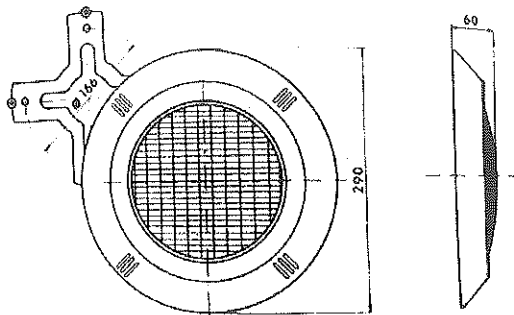


Fig. 5





- TECHNICAL CHARACTERISTICS
- CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
- CARACTERISTICAS TECNICAS
- DATI TECNICI
- TECHNISCHE ANGABEN
- CARACTERISTICAS TECNICAS



MODEL	00346 – 00361
Rated voltage / Tension nominale / Tensión nominal Tensione nominale / Anschlussspannung / Tensão nominal	12 V
Current supply / Type de courant / Tipo de corriente Tipo di corrente / Stromtype / Tipo de corrente	~ AC
Power / Pouvoir / Potencia / Potere / Macht / Poder	Halógena 12V ~AC 100 W
Protection / Protection / Protección Protezione / Schutz / Protecção	CLASE III IP68
Frequency / Fréquence / Frecuencia / Frequenza / Frequenz / Frequência	50/60 Hz
TO BE USED ONLY WITH A SECURITY TRANSFORMER / À UTILISER UNIQUEMENT AVEC UN TRANSFORMATEUR DE SÉCURITÉ / PARA USO EXCLUSIVO CON TRANSFORMADOR DE SEGURIDAD / PER USO ESCLUSIVO CON TRANSFORMATORE DI SICUREZZA / NUR ZUSAMMEN MIT EINEM SICHERHEITSTRANSFORMATOR ZU BENUTZEN / PARA USO EXCLUSIVO COM TRANSFORMADOR DE SEGURANÇA	
THE UNDERWATER LIGHT NEVER TO BE SWITCHED ON IF IT IS NOT SUBMERGED / N'ALLUMER LE PROJECTEUR QUE SUBMERGÉ DANS L'EAU / NO ENCENDER NUNCA EL PROYECTOR SI NO ESTÁ SUMERGIDO EN AGUA / NON ACCENDERE MAI IL PROIETTORE SE NON È IMMERSO IN ACQUA / UNTERWASSER SHEINWERFER NUR UNTER WASSER GETAUCHT ANZUMACHEN / NÃO ACENDER NUNCA O PROJOTOR SE NÃO ESTIVER SUBMERGIDO NA ÁGUA	

**Made in EC**

Sacopa, S.A.U.

Pol. Ind. Poliger Sud – Sector I, s/n  
17854 Sant Jaume de Llierca (Spain)

ASTRALPOOL

Avda. Francesc Macià, 38, planta 16  
08208 Sabadell (Barcelona) Spain

[info@astralpool.com](mailto:info@astralpool.com)

00346E201-07

- We reserve to change all or part of the articles or contents of this document, without prior notice.
- Nous nous reservons le droit de modifier totalment ou en partie les caracteristiques de nos articles ou le contenu de ce document san pré avis.
- Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o contenido de este documento sin previo aviso.
- Ci riservamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso
- Wir behalten uns das recht vor die eigenschalten unserer produkte oder den inhalt dieses prospektes teilweise oder vollständig, ohne vorherige benachichtigung zu ändern.
- Reservamo-nos no direito de alterar, total ou parcialmente as características dos nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio